

Lista de rutinas • List of routines

Suite de gestes à effectuer • Liste der Alltagshandlungen

Lijst met routines • Elenco delle attività

Casa de rotinas • Lista de rutinas



Levantarse
Get up
Se lever
Aufstehen
Opstaan
Alzarsi
Levantar-se
Llevar-se



Lavarse la cara
Wash your face
Se laver le visage
Das Gesicht waschen
Opstaan
Gezicht wassen
Lavarsi il viso
Lavar a cara
Rentar-se la cara



Vestirse
Get dressed
S'habiller
Sich anziehen
Aankleden
Vestirsi
Vestir-se
Vestir-se



Desayunar
Eat breakfast
Prendre son petit-déjeuner
Frühstücken
Ontbijten
Fare colazione
Tomar o pequeno-almoço
Esmorzar



Cepillarse los dientes
Brush your teeth
Se brosser les dents
Zähne putzen
Tandenpoetsen
Lavarsi i denti
Escovar os dentes
Raspallar-se les dents



Ir a la escuela
Go to school
Aller à l'école
Zur Schule gehen
Naar school gaan
Andare a scuola
Ir à escola
Anar a l'escola



Ir al parque
Go to the park
Se promener au parc
In den Park gehen
Naar het park gaan
Andare al parco
Ir ao parque
Anar al parc



Ir a comprar
Go shopping
Faire les courses
Einkaufen gehen
Winkelen
Fare shopping
Ir às compras
Anar a comprar



Lavarse las manos
Wash your hands
Se laver les mains
Die Hände waschen
Handen wassen
Lavarsi le mani
Lavar as mãos
Rentar-se les mans



Merendar
Have a snack
Prendre un goûter
Zwischendurch etwas essen
Snacken
Fare merenda
Lanchar
Berenar



Hacer deberes
Do your homework
Faire ses devoirs
Hausaufgaben machen
Huiswerk doen
Fare i compiti a casa
Fazer os trabalhos de casa
Fer els deures



Recoger los juguetes
Pick up your toys
Ranger ses jouets
Spielzeug aufräumen
Speelgoed opruimen
Raccogliere i giocattoli
Apanhar os brinquedos
Recollir les joguines



Preparar la mochila
Prepare your school bag
Préparer son cartable
Die Schultasche vorbereiten
Schooltas inpakken
Preparare la cartella
Preparar a mochila
Preparar la motxilla



Bañarse
Have a bath
Prendre un bain
Baden
In bad gaan
Fare il bagno
Tomar banho
Banyar-se



Recoger la ropa sucia
Pick up your dirty clothes
Ramasser ses vêtements sales
Schmutzwäsche sammeln
Kleren in de was doen
Raccogliere i panni da lavare
Recollir a roupa suja
Recollir la roba bruta



Poner / recoger la mesa
Set / Clear the table
Préparer / ranger la table
Tisch decken / abräumen
De tafel dekken / afruimen
Apparecchiare / Sparecchiare
la tavola
Por, levantar a mesa
Parar / Desparar taula



Comer / cenar
Have lunch / dinner
Déjeuner / diner
Mittagessen / Abendessen
Lunchen / avondeten
Pranzo/Cena
Almoçar / jantar
Dinar / Sopar



Preparar la ropa
Prepare your clothes
Préparer ses vêtements
Auswählen, was du anziehst
Schöne kleren klaarleggen
Preparare i vestiti
Preparar a roupa
Preparar la roba



Ir al baño
Go to the toilet
Aller aux toilettes
Zur Toilette gehen
Naar het toilet gaan
Andare in bagno
Ir à casa de banho
Anar al lavabo



Leer un cuento
Read a story
Lire une histoire
Eine Geschichte lesen
Voorlezen
Leggere un racconto
Ler um conto
Llegir un conte



Ponerse el pijama
Put on your pyjamas
Mettre son pyjama
Den Schlafanzug anziehen
Je pyjama aantrekken
Mettersi il pigiama
Vestir o pijama
Posar-se el pijama



Ir a dormir
Go to bed
Aller au lit
Zu Bett gehen
Naar bed gaan
Andare a dormire
Ir para a cama
Anar a dormir

Routines house

Idade: A partir dos 2 anos.

Conteúdo: 1 casa de madeira com ardósia, 1 bolsa de feltro, 1 giz branco, 22 cartas de rotina, 2 cartas de tempo e 2 suportes de madeira para apoiar a casa na mesa.

Objetivo do jogo: Ajudar a criança a familiarizar-se com as rotinas diárias a adquirir responsabilidades.

Como jogar: Selecciona as rotinas que queres executar num determinado período de tempo, por exemplo, antes de ires para a escola, e coloca-as nos pinos da casa. Guarda as restantes na bolsa. Quando uma tarefa estiver concluída, vira-a. No pino da chaminé, coloca as cartas de tempo, observa o tempo e coloca a carta correspondente. Pode-se escrever o dia da semana ou o nome da criança com giz na ardósia. Para o apagar, utiliza um pano húmido.

No início, pode-se utilizar apenas cartas com rotinas que a criança saiba executar no início e, depois, ir introduzindo gradualmente novas rotinas. Também é possível colocar todas as cartas na mesa para serem discutidas e colocadas pela ordem em que foram executadas. Algumas cartas podem ter interpretações diferentes.

Guarde as instruções para referência futura.

Edat: A partir de 2 anys.

Contingut: 1 caseta de fusta amb pissarra, 1 butxaca de feltre, 1 guix blanc, 22 targetes de rutines, 2 targetes del temps i 2 suports de fusta per col·locar la caseta sobre la taula.

Objectiu del joc: Ajudar els infants a que es familiaritzin amb les rutines del dia a dia i a que adquireixin responsabilitats.

Com s’hi juga: Es seleccionen les rutines que es volen fer en un període del dia concret, com ara abans d'anar a l'escola, i es col·loquen als pivots de la caseta. La resta de rutines es desen a la butxaca. Un cop feta la tasca, es cappinga la targeta. Al pivot de la xemeneia es col·loquen les targetes del temps, s’observa el temps que fa i es col·loca la targeta corresponent. Fent servir el guix, es pot escriure a la pissarra el dia de la setmana o el nom de l'infant. Per esborrar-la utilitzar un drap humit.

Al principi es convenient utilitzar només les targetes de rutines que sàpiga fer l'infant i de mica en mica anar introduint-ne de noves. També es poden posar totes les targetes damunt la taula per comentar-les i col·locar-les segons l'ordre en què les fem. Algunes targetes poden tenir diferents interpretacions.

Conservi les instruccions per futures referències.

Routines house

Leeftijd: 2+.

Inhoud: 1 houten huis met schoolbord, 1 vilten zak, 1 wit krijtje, 22 routinekaarten, 2 weerkaarten en 2 houten steunen om het huis op tafel te zetten.

Doel van het spel: Kinderen vertrouwd maken met de dagelijkse routines en ze leren hun verantwoordelijkheden te nemen.

Zo speel je het: Kies de routines die je op een bepaald moment van de dag wilt doen, zoals naar school gaan, en hang de routinekaarten in de juiste volgorde op de houten pennen op het huis. Bewaar de rest in de zak. Zodra een taak is gedaan, draai je de kaart om. Hang de weerkaarten aan de pen op de schoorsteen, kijk welk weer het op dat moment is en hang de bijbehorende kaart voorop. Je kunt met het krijtje de dag van de week of de naam van het kind op het schoolbord schrijven. Met een vochtige doek kun je deze weer wissen.

Gebruik om te beginnen alleen kaarten met routines die het kind al kent, en voeg daar langzamerhand nieuwe routines aan toe. Je kunt ook alle kaarten op tafel leggen en bespreken, en neerleggen in de volgorde waarin ze moeten worden uitgevoerd. Sommige kaarten kunnen op verschillende manieren worden uitgelegd.

Bewaar de spelregels voor raadpleging in de toekomst.

Età: a partire dai 2 anni.

Contenuto: 1 casetta in legno con lavagna, 1 tasca di feltro, 1 gessetto bianco, 22 carte attività, 2 carte meteo e 2 supporti in legno per sostenere la casetta sul tavolo.

Obiettivo del gioco: aiutare il bambino a familiarizzare con le attività quotidiane e ad acquisire responsabilità.

Come si gioca: selezionare le attività che si desidera svolgere in un certo periodo di tempo, ad esempio prima di andare a scuola, e posizionarle sui perni della casetta. Tenere il resto nella tasca. Una volta completata l'attività, girarla. Sul perno del comignolo, vanno collocate le carte meteo; vedere che tempo fa e collocare la carta corrispondente. Il giorno della settimana o il nome del bambino può essere scritto sulla lavagna usando il gessetto. Usare un panno umido per cancellare.

All'inizio è opportuno usare solo le carte con le attività che il bimbo o la bimba è in grado di svolgere, poi poco a poco si possono aggiungere nuove attività. Si possono anche disporre tutte le carte sul tavolo per discuterle e disporle nell'ordine in cui vengono svolte le attività. Alcune carte possono avere interpretazioni diverse.

Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

Routines house

Âge : à partir de 2 ans.

Contenu : 1 maison en bois avec 1 tableau noir, 1 pochette en feutre, 1 craie blanche, 22 cartes de gestes à effectuer, 2 cartes météo et 2 supports en bois pour poser la maison sur la table.

But du jeu : apprendre à votre enfant la suite de gestes à effectuer matin et soir et l’aider à prendre ses responsabilités.

Déroulement du jeu : choisissez les automatismes que l’enfant doit acquérir à un moment précis de la journée, par exemple avant d’aller à l’école, et accrochez dans le bon ordre les cartes des gestes à effectuer sur les crochets en bois de la maison. Rangez les autres cartes dans la pochette. Après que le geste a été effectué, retournez la carte. Accrochez les cartes météo sur le crochet en bois de la cheminée, regardez le temps qu’il fait dehors et affichez la carte correspondante. Vous pouvez écrire à la craie le jour de la semaine ou le nom de l’enfant sur le tableau noir. Utilisez ensuite un chiffon humide pour l’essuyer. Pour commencer, il convient de n’utiliser que les cartes de gestes que l’enfant sait effectuer. Ensuite, progressivement, vous pouvez introduire de nouveaux automatismes. Vous pouvez également disposer toutes les cartes sur la table pour en discuter avec votre enfant et les placer dans l’ordre dans lequel les gestes sont effectués. Certaines cartes peuvent donner lieu à des interprétations différentes. Conservez ces règles de jeu pour toute référence ultérieure.

Alter: für Kinder ab 2 Jahren

Inhalt: 1 Holzhaus mit Tafel, 1 Kartenfach mit Filzverkleidung, 1 weiße Kreide, 22 Karten mit Illustrationen von Alltagshandlungen, 2 Wetterkarten und 2 Holzständer, um das Haus auf den Tisch zu stellen

Ziel des Spiels: Das Spiel hilft Ihrem Kind dabei, sich an Alltagshandlungen zu gewöhnen und sich verantwortlich zu fühlen.

Spielverlauf: Wählen Sie die Alltagshandlungen aus, die Sie zu einer bestimmten Tageszeit durchführen möchten, z. B. bevor das Kind zur Schule geht, und hängen Sie die entsprechenden Karten in der richtigen Reihenfolge an die kleinen Holzstifte auf dem Haus. Die anderen Karten werden im Kartenfach aufbewahrt. Wenn eine Handlung beendet ist, wird die dazugehörnde Karte umgedreht. Die Wetterkarten werden auf den Holzstift am Schornstein gehängt. Wählen Sie zum aktuellen Wetter passende Karte aus. Der Wochentag oder der Name des Kindes kann mit Kreide auf die Tafel geschrieben werden. Verwenden Sie zum Abwischen ein feuchtes Tuch.

Benutzen Sie am Anfang nur Karten mit Handlungen, die das Kind bereits kennt, und fügen Sie allmählich neue Handlungen hinzu. Sie können auch alle Karten auf den Tisch legen, um die Handlungen mit dem Kind zu besprechen und in die richtige Reihenfolge zu bringen. Bei einigen Karten sind eventuell verschiedene Interpretationen möglich.

Spielanleitung mit Herstelleranschrift bitte aufbewahren.

Routines house

Edad: A partir de 2 años.

Contenido: 1 casita de madera con pizarra, 1 bolsa de fieltro, 1 tiza blanca, 22 tarjetas de rutinas, 2 tarjetas de tiempo y 2 soportes de madera para apoyar la casita sobre la mesa.

Objetivo del juego: Ayudar al niño/a a familiarizarse con las rutinas del día a día y a adquirir responsabilidades.

Cómo jugar: Seleccionar las rutinas que se quieren realizar en un período de tiempo determinado, por ejemplo, antes de ir al colegio, y colocarlas en los pivotes de la casita. Guardar el resto en el bolsillo. Cuando se ha realizado una tarea, darle la vuelta. En el pivote de la chimenea se colocan las tarjetas de tiempo, observar el tiempo que hace y colocar la tarjeta correspondiente. En la pizarra se puede escribir con tiza el día de la semana o el nombre del niño/a. Para borrarla utilizar un paño húmedo.

Al principio se pueden utilizar solamente las tarjetas con rutinas que el niño/a sepa realizar y poco a poco ir introduciendo nuevas rutinas. También se pueden disponer todas las tarjetas sobre la mesa para comentarlas y colocarlas según el orden en que las realicemos. Algunas tarjetas pueden tener diferentes interpretaciones.

Guarde las instrucciones para futuras referencias.

Age: From 2 years and up.

Contents: 1 wooden house with blackboard, 1 felt pocket, 1 piece of white chalk, 22 routine cards, 2 weather cards and 2 wooden stands to support the house on the table.

Aim of the game: To help your child get used to daily routines and help them take on their responsibilities.

How to play: Select the routines that you want to perform at a certain point in the day, such as before going to school, and hang the routine cards on the house pins in the correct sequence. Store the rest in the pocket. When each task has been completed, turn over the card. Hang the weather cards on the chimney pin, look at the weather outside and display the corresponding card. You can write the day of the week or the child’s name on the blackboard with the chalk. Use a damp cloth to wipe it off.

To start with, only cards with routines that the child knows how to perform should be used, gradually introducing new routines. You can also lay out all the cards on the table to discuss them and place them in the order in which they are performed. Some cards may have different interpretations.

Please keep this leaflet for future reference.

(PT)

(NL)

(FR)

(ES)

Ref. 1110700211

(EN)

(CA)

(IT)

(DE)